◀韓劇《月之戀人—步步驚心：麗》改編自桐華小說《步步驚心》 網絡圖片

結合高麗歷史
韓劇再現《步步驚心》

「到底是因為有我，歷史才如此，還是因為歷史如此，才有我的故事。」內地作者桐華的穿越小說《步步驚心》感動了萬千讀者。二〇一一年，內地將這部小說拍成電視劇《步步驚心》，成為穿越劇代表作品。韓國SBS亦在今年把這部小說搬上電視屏幕，名為《月之戀人—步步驚心：麗》，將小說的故事框架與韓國歷史共冶一爐，炮製一位現代韓國女性的穿越歷程。該劇現正在韓國播出，內地的優酷網及香港的LeEco樂視亦同步熱播，截至發稿前，優酷網點擊量已突破十億。

劉韌之

►四王子王昭（左）本來不喜歡解樹，後來卻對她產生了微妙情愫

►飾演解樹的李知恩長相酷似劉詩詩 網絡圖片

►王昭臉上的疤痕令他十分自卑，故時常帶着面具加以掩飾 網絡圖片

►十三王子王郁（左）與百濟公主雨熙堪稱「歡喜冤家」

►解樹性格活潑、俏皮，深受王子們喜愛 網絡圖片

►八王子王旭（左）與解樹在秘密洞穴約會

與內地劇《步步驚心》相比，《月》劇共計二十集，集數的精簡使得情節緊湊，充滿張力。在保留皇子奪嫡的故事主線外，該劇並非照本全抄，且不同以往韓國宮廷劇的拖沓風格，前三集就交代了劇集背景，引出諸王子奪嫡的故事主線，以及交代了女主角解樹（由藝名IU的李知恩飾演）分別和四王子王昭（李準基飾）、八王子王旭（姜河那飾）邂逅的經過。

《步》劇依據康熙帝九個兒子爭奪皇位的歷史事件，講述現代女子張曉機緣巧合下穿越至清朝成爲馬爾泰・若曦（劉詩詩飾），並與皇四子胤禛（吳奇隆飾）發生了一段銘心刻骨的愛情故事。而《月》劇則將原著故事與高麗太祖衆子爭儲的歷史事件融爲一體，劇中衆王子的性格也與《步》劇保持一致，其中的十三王子王郁（南柱赫飾）也同《步》劇皇十三子一樣愛上了一位異國公主。《月》劇講述生活在二十一世紀的夏珍失戀又失財，靈魂因遭遇日全食而穿越至一千年前的高麗王朝成爲了解樹，甫穿越就到了高麗太祖王建（趙敏基飾）一衆兒子的洗澡池中，之後認識了諸王子，隨後又與四王子王昭發生了一段浪漫愛情故事。故《月》劇既忠於原著，又結合了韓國史實，這種處理方式算是一種討巧且尊重原著的改編手法。

《月》劇中的四王子王昭與《步》劇中的皇四子胤禛一樣，最終得償所願登上大統，成爲高麗第四代君主光宗，但兩人都不獲母親痛愛，不過，胤禛的生母只是不喜歡這個兒子，而王昭的生母王后劉氏（朴智英飾）則爲了獨佔丈夫寵愛，將兒子作爲籌碼威脅太祖，更在兒子臉上留下傷疤，令王昭只得用面罩遮蓋此深以爲恥的傷疤。之後劉氏還將他送往慶州當望族姜氏的養子，姜夫人是一個精神病人，曾將王昭丟在狼窩裏任他自生自滅。編劇如此設定王昭的遭遇，不僅增加了這一人物的悲情，亦令他與其他王子的矛盾更加激化，從而達到強化情節的目的。

李知恩酷似劉詩詩

初到高麗國，解樹在八王子王旭的府邸居住，而且有一個疼惜自己的姐姐和一個愛慕自己的姐夫，這跟《步》劇的劇情設定一模一樣。在《步》劇中，若曦徘徊在皇四子和皇八子之間，直到最後才確認自己對皇四子胤禛的感情，但表現出來的只是兩人在一起吟詩作對，過程顯得有些平淡，缺乏起伏。與之相較，《月》劇也有相同劇情，然而導演和編劇在四王子王昭對解樹的感情線上增加了起伏和變化——王昭起初並不喜歡解樹，甚至曾經覺得她阻礙追查刺殺案眞兇而要舉劍殺她，及後因爲解樹開導他「不要因爲傷疤，毀了整個人生」和送上遮痕膏，王昭才對她產生了微妙情愫。

飾演解樹的李知恩跟飾演若曦的劉詩詩確有幾分神似，這說明該劇的導演和編劇在選擇演員時是參考了《步》劇的選角。解樹與若曦一樣具正義感，熱心腸，愛主持公道，性格活潑、俏皮。若曦穿越至清代看不慣王朝的專制和人與人之間的不平等，解樹更是有過之而無不及，曾不只一次控訴：「爲什麼要這樣呀，人與人之間只有無盡的爭鬥，這個朝代眞是一個不把人當人的地方，我是人，我不是貨物！」不僅如此，解樹因目睹十王子偷看侍女彩鈴換衣服，即命他向彩鈴道歉，十王子拒不道歉，解樹遂掄起拳頭將他教訓一番，雖是闖了大禍，卻讓其他王子見識到解樹的與衆不同。

李準基演出超水準

李準基的四王子王昭更是令人驚喜不斷，他的表演一氣呵成，可在不同感情間變換自如，連眼神都在演戲，譬如在儺禮上被刺客刺傷，父王明明看到他的傷勢，張口問的卻是他人，此時，他的眼神中表現出不甘和失落；爲了母親出生入死，本想獲得母親的關愛和肯定，可母親回應他的只有厭惡，爲令母親疼惜自己，王昭繼而向母親敘說作爲養子的悲苦遭遇，可母親只冷冷說了一句：「那又如何？」這一場王昭與母親之間的對話，李準基把四王子從希冀、到失落、到憤怒、再到絕情這四種情緒，於短短幾秒鐘之內盡數演繹，充滿爆發力，給觀衆留下深刻印象。

整體風格上，《步》劇循規蹈矩，將故事娓娓道來；《月》劇則充滿青春氣息，風格偏向明快，還設置了很多搞笑元素，例如當解樹得知大家厭惡四王子的原因竟是因爲其面容醜陋時，不禁在一旁嘀咕：「家世好，長得好，才有人待見，卻是一千年都沒有變過，這個醜陋的世界！」更在劇情中，插入了不少現代網絡用語。

然而美中不足的是，該劇雖是中、韓兩國同步播放，卻版本不一，令觀衆煲劇之餘還要比對版本的差異，着實煲得辛苦。即便如此，網上仍有觀衆說：「看了《月》劇忍不住又看了一遍《步》劇。」如此這般，足見韓國打磨中國這一原創IP的誠意，亦帶給中國原創IP海外生根發芽的無限可能。

穿越時空就能改變歷史？

煲劇人閒話 >>>

劉韌之

各位有沒有想像過自己可以穿越時空，回到以前的朝代？「穿越劇」是近幾年來頗爲常見的電視劇類型，透過時空的轉移切換，讓故事主角穿越至另一個時空，這個時空或是眞實存在，或是虛構，劇中主角面對一個全新的時空，都會經歷一個從抗拒到接受的過程，並且開始思考：「我是否可以改變歷史？」

從內地和香港的穿越劇來看，多爲生活在不同時空的兩個人的靈魂對調，如改編自桐華小說的內地劇《步步驚心》、內地網劇《太子妃升職記》，以及韓劇《月之戀人—步步驚心：麗》皆在此列，故事主角多因遭遇事故，靈魂穿越到古代某個瀕死之人身上，並「借屍還魂」，且以此人身份繼續生活。而香港無綫電視的《尋秦記》，以及內地劇《穿越時空的愛戀》、《宮鎖心玉》則爲身體穿越，即某個現代人直接穿越至古代，無需用別人的身份過活。

「歷史是無法改變的」是穿越劇的準則，但無礙劇中主角想以一己之力改變歷史，比如《穿越時空的愛戀》女主角小丸子由現代穿越至明朝，與建文帝朱允炆相戀，並設法幫助他免遭靖難之禍；《步步驚心》女主角若曦因已經知曉皇四子和皇八子會有手足相殘的結局，就分別勸說他們不要把皇位看得那麼重要，到頭來兩位皇子卻因爲她而要一爭天下；今年播出的美劇《11.22.63》裏的男主角積克打算穿越時空，回到一九六三年拯救美國總統約翰・甘迺迪（John F. Kennedy），卻依然沒有辦法拯救一個注定要死去的人，嘗試改變歷史，只會令他付出沉重的代價。

日本懸疑小說家宮部美幸的小說《蒲生邸事件》曾有一句話：「歷史會以自己的意志修補被改變的事情。注定要發生的事故，即便被阻止了，也將會以另一種方式發生；注定要死的人，在當下被拯救了，也將在不同的時間地點死去。」故穿越歷史的現代人，即使可以參與歷史進程，卻無法改變過去。這也是「穿越劇」好看的地方，雖然歷史不會改變，但編劇們依然能以他們的生花妙筆，引領觀衆追看一個現代人穿越時空後的遭遇，感受其所思所想，以及細味史實無法改變的失望與無奈。

◀《穿越時空的愛戀》的小丸子（右）為救朱允炆，千方百計改變歷史 網絡圖片